พาหุง

มนต์แห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า

THE VICTORY OF LORD BUDDHA

พาหุง มนต์แห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า
THE VICTORY OF LORD BUDDHA

พาหุง

มนต์แห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า

THE VICTORY OF LORD BUDDHA

พาหุง

ชื่อหนังสือ : พาหุง มนต์แห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า

กองบรรณาธิการ

ประธานที่ปรึกษา : พระครูสมุห์จิรยุทธ์ อธิฉนฺโท

ภาพประกอบ : ภาพเขียนดินสอโดย พระอรรถนิติ จนฺทสาโร

ออกแบบปก : พระอรรถนิติ จนฺทสาโร, พระศุภฤกษ์ ฐานกโร

บทสวดมนต์พาหุงฯ อังกฤษ : ดร.สุจิตรา อ่อนค้อม

จัดรูปเล่ม : วุฒิพงษ์ อัชฌากรลักษณ์, เพียรพร พรหมโชติ

กองบรรณาธิการ: วุฒิพงษ์ อัชฌากรลักษณ์, เพียรพร พรหมโชติ

ลิขสิทธิ์ภาพเขียน : ได้รับอนุญาตจากเจ้าของภาพ คุณสายชล สุขประสงค์

พิมพ์ครั้งแรก : เมษายน ๒๕๕๑ ๒๐,๐๐๐ เล่ม

พิมพ์ครั้งที่ ๓ : กรกฎาคม ๒๕๕๔ ๒๐,๐๐๐ เล่ม

ผู้จัดพิมพ์ : วัดตาลเอน

พิมพ์ที่ : อุษาการพิมพ์ กรุงเทพฯ

โทร. ๐-๒๖๕๖-๓๔๗๐

ข้อมูลทางบรรณานุกรม

พระครูสมุห์จิรยุทธ์ อธิฉนฺโท

๑. ธรรมะ ๒. มนต์แห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า--พุทธศาสนา. I. ชื่อเรื่อง.

ISBN : ๙๗๘-๙๗๔-๐๕-๙๐๙๕-๘

อนุโมทนาพจน์

"พระธรรมอันพระผู้มีพระภาคเจ้าทรงแสดงไว้ดีแล้วอันผู้บรรลุพึงเห็นได้ด้วยตนเอง ไม่ขึ้นอยู่กับกาลเวลา ควรเรียกให้มาดู มาชม มาพิสูจน์ทดสอบได้ ควรน้อมเข้ามาภายในตน และเป็นข้อที่วิญญูชนจะพึงรู้ได้เฉพาะตน"การสวดมนต์ คือการปฏิบัติธรรมอย่างหนึ่ง เพราะผู้สวดต้องสำรวมจิตของตนอยู่กับบทสวด โดยให้จิตเกาะอยู่กับคำสวดเพื่อความเป็นสมาธิ ในขณะนั้นสติสัมปชัญญะย่อมทำงานอยู่ตลอดเวลาและนี่แหละคือการเจริญธรรมโดยอาศัยการสวดมนต์เป็นกุศโลบาย บุคคลผู้ที่สวดมนต์เป็นนิจ ย่อมเป็นผู้ที่มีความสุข สงบ สุขุม รอบคอบ เป็นผู้มีเหตุผล ควบคุมอารมณ์ของตนได้ดี มีจิตใจเบิกบาน ร่าเริง ในกุศลความดีอยู่เสมอ

หนังสือพาหุงฯเล่มนี้ เป็นความมุ่งมั่นตั้งใจของพระอาจารย์อรรถนิติ จนฺทสาโรที่ได้อุตสาหะรวบรวมจัดพิมพ์ขึ้นเป็นรูปเล่มที่สวยงามเป็นภาษาไทย-อังกฤษมีรูปภาพประกอบ เป็นงานศิลป์ที่ทรงคุณค่าต่อพระพุทธศาสนาเป็นอย่างยิ่ง หวังว่าผู้ได้รับจะได้รับประโยชน์จากหนังสือ "พาหุง" เล่มนี้เป็นแน่แท้

ขออนุโมทนากับท่านพระอาจารย์อรรถนิติ จนฺทสาโร พระศุภฤกษ์ ธานกโร ดร.สุจิตรา อ่อนค้อม คุณวุฒิพงษ์ อัชฌากรลักษณ์ และคุณเพียรพร พรหมโชติ และท่านผู้บริจาคเป็นอย่างยิ่ง

ขอความสุขสวัสดิ์พิพัฒนมงคลจงมีแก่ทุกท่านเทอญ.

สิริมงคลสมปรารถนา

พระครูสมุห์จิรยุทธ์ อธิฌโน

(พระครูสมุห์จิรยุทธ์ อธิฌนโท)

เจ้าอาวาสวัดตาลเอน

คำนำ

การจัดสร้างหนังสือบทสวดมนต์พาหุงฉบับไทย-อังกฤษ เจตนาเพื่อ ให้เยาวชนได้มีความสนใจในพระพุทธศาสนามากขึ้น โดยการถ่ายทอดผ่านบทสวดมนต์ที่มีเนื้อหามาจากเรื่องราวน่าสนใจที่สืบต่อกันมาอย่างยาวนานในพระพุทธศาสนา โดยมีเนื้อหาเหมาะสำหรับเยาวชนตลอดจนบุคคลทั่วไปที่สนใจจะศึกษาพระพุทธศาสนาในอีกมุมมองนึง การผสมผสานบทสวดมนต์และตำนานเรื่องราวที่เกิดขึ้นได้อย่างสอดคล้องลงตัว เพื่อเป็นพื้นฐานในการพัฒนาสมาธิและเจริญสติปัญญาในการเรียนรู้

ทางคณะผู้จัดทำมีความยินดีที่ได้จัดพิมพ์ครั้งนี้ และเป็นส่วนหนึ่งในการสร้างสรรค์สิ่งที่ดีงามให้กับเยาวชนและผู้อ่านทุกท่าน อันจะนำไปสู่ความสงบสุขของสังคมและประเทศชาติ จนกระทั่งสามารถเข้าถึงความสันติสุขที่แท้จริงของผู้อ่านเอง ดังท่านผู้รู้ท่านหนึ่งได้กล่าวไว้ว่า

"เจริญมนต์ให้มาก ถ้าไม่อยากกังวล
จิตใจมีมนต์ ความกังวลไม่มี"

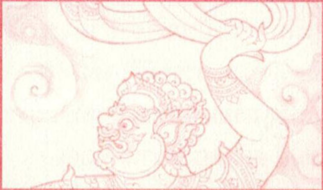
อานิสงส์ของการสวดมนต์มีอยู่ ๓ ข้อ คือ ๑.ในขณะสวดมนต์นั้น เป็นการสรรค์เสริญคุณพระรัตนตรัยอยู่ กาย วาจาสงบจากอกุศล ชื่อว่ามี ศีล ๒.ในขณะสวดมนต์จิตใจจะจดจ่อแน่วแน่อยู่กับการสวดมนต์ ชื่อว่ามี สมาธิ (ถ้าคิดเรื่องอื่นก็จะสวดผิดหรือสวดข้าม) ๓.ในขณะสวดมนต์ได้รู้ความหมายขณะสวดมนต์ไปด้วย และนำมาประยุกต์ใช้กับชีวิตประจำวัน ชื่อว่าได้ ปัญญา

ทางคณะผู้จัดทำขออนุโมทนาบุญกับผู้ที่มีส่วนร่วมทุกท่านที่ทำให้มหากุศลในครั้งนี้สำเร็จลุล่วงไปได้ด้วยดี ขออานิสงส์ที่จะบังเกิดขึ้นและบังเกิดขึ้นแล้ว จงเป็นพลวปัจจัยอำนวยศุภผลเพื่อน้อมนำมาบูชาพระคุณแห่ง พระพุทธ พระธรรม พระสงฆ์ พระคุณของบุพการีผู้ให้กำเนิด ครูอุปัชฌาย์ อาจารย์ ผู้มีพระคุณทั้งหลาย และขอความสวัสดีและสรรพสิริมงคลทั้งหลายจงมีแด่ท่านผู้มีส่วนร่วมในกุศลบุญพร้อมทั้งคณะผู้จัดทำ ผู้ร่วมบริจาค และผู้ที่ได้รับหนังสือเล่มนี้ ตลอดกาลนาน เทอญ.

คณะผู้จัดทำ

สารบัญภาพ



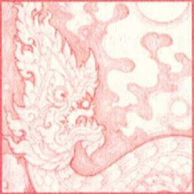








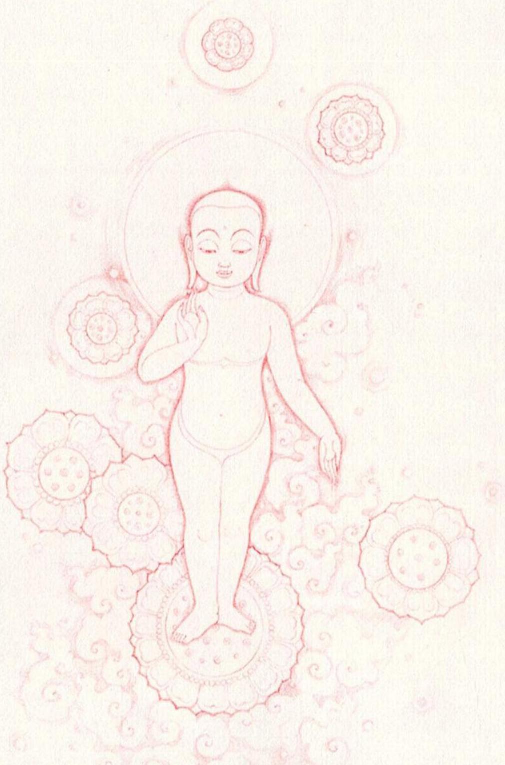






สารบัญ

contents



นิรมิตมนต์

เมื่ออาตมาได้พบกับ
สมเด็จพระพนรัตน์ วัดป่าแก้ว

WHEN I MET SOMDECH
PHRA BANARATANA OF
WAT PA KAEW

คืนวันหนึ่งอาตมานอนหลับและฝันไปว่า อาตมาได้เดินไปที่แห่งหนึ่ง พบกับพระสงฆ์รูปหนึ่งครองจีวรคร่ำ สมณสารูปเรียบร้อยน่าเลื่อมใส อาตมาเห็นว่าเป็นพระอาวุโสผู้รัตตัญญูจึงน้อมนมัสการท่าน ท่านหยุดยืนตรงหน้าอาตมา แล้วกล่าวกับอาตมาว่า

"ฉันคือสมเด็จพระพนรัตน์ วัดป่าแก้ว แห่งกรุงศรีอยุธยา ฉันต้องการให้เธอ

ไปที่วัดใหญ่ชัยมงคล เพื่อดูจารึกที่ฉันได้จารึกถวายพระเกียรติแก่สมเด็จพระนเรศวรมหาราชผู้เป็นเจ้า เนื่องในวาระที่สร้างเจดีย์ฉลองชัยชนะเหนือพระมหาอุปราชแห่งพม่า และประกาศความเป็นอิสระของประเทศไทยจากหงสาวดีเป็นครั้งแรก เธอไปดูไว้และจดจำมาเผยแผ่ออกไปถึงเวลาที่เธอจะได้รับรู้แล้ว”

ในฝันอาตมาได้รับปากท่าน ท่านก็บอกตำแหน่งให้แล้วก็ตกใจตื่นนอนใกล้รุ่ง อาตมาก็ทบทวนความฝัน ก็นึกอยู่ในใจว่าเรานั้นกำหนดจิตด้วยกรรมฐาน มีสติอยู่เสมอ เรื่องฝันฟุ้งซ่านเป็นไม่มี อาตมาก็ได้ข่าววันนั้นแหละว่า ทางกรมศิลปากรทำการบูรณะปฏิสังขรณ์พระเจดีย์ใหญ่วัดชัยมงคล และจะทำการบรรจุบัวยอดพระเจดีย์ อันเป็นนิมิตหมายการสิ้นสุดการบูร-

ณะ แล้วจะรื้อนั่งร้านทั้งหมดออกเป็นการเสร็จสิ้น

อาตมาจึงได้ขอร้อง ดร.กิ่งแก้ว อัตถากร ให้เลื่อนการปิดยอดบัวไปอีกวันหนึ่งเพื่อที่อาตมาจะได้นำพระซุ้มเสมาชัย ซุ้มเสมาขอ ที่อาตมาได้สร้างขึ้นตามแบบดั้งเดิมที่พบในพระเจดีย์ใหญ่ใกล้กับวัดอัมพวัน ซึ่งพังลงน้ำที่ก๋งเหล็งเป็นคนรวบรวมมาให้อาตมาตั้งแต่เมื่อเริ่มพัฒนาวัดใหม่ๆ แต่แตกหักผุพังทั้งนั้นหลายสิบปี๊บ อาตมาได้ป่นเอามาผสมสร้างเป็นองค์พระใหม่ไปร่วมบรรจุไว้ที่ยอดพระเจดีย์บ้าง

วันนั้นอาตมาเดินทางไปถึงก็ได้เดินขึ้นไปบนเจดีย์ตอนที่สุดบันไดแล้วมองเห็นโพรงที่เขาทำไว้สำหรับลงไปด้านล่างมีร้านไม้พอไต่ลงไปภายใน ตั้งใจ

เด็ดเดี่ยวว่าลงไปคราวนี้ ถ้าพลาดตกลงไปในนั่งร้านไม้ก็ยอมตาย คนที่ร่วมเดินทางมาด้วยเขามัวแต่ไปบนลานชั้นบน อาตมาก็ดิ่งไปชั้นล่าง มีไฟฉายกระบอกหนึ่ง เวลานั้นประมาณ ๐๙.๐๐ น. อาตมาลงไปภายในแล้วก็พบนิมิตดังที่สมเด็จพระพนรัตน์ได้บอกไว้จริงๆ

อาตมาจึงได้พบว่าแท้ที่จริงแล้วสิ่งที่สมเด็จพระพนรัตน์ วัดป่าแก้ว ท่านจารึกถวายพระพรก็คือบทสวดที่เรียกว่า **"พาหุงมหาการุณิโก"** ท้ายของนิมิตนั้นระบุว่า "เราสมเด็จพระพนรัตน์ วัดป่าแก้ว ศรีอโยธเยศ คือผู้จารึกนิมิต รจนาเอาไว้ถวายพระพรแด่มหาบพิตรเจ้าสมเด็จพระนเรศวรมหาราช"

พาหุงมหากา ก็คือบทสวดสรรเสริญพระพุทธคุณ พระธรรมคุณ พระสังฆคุณ

แล้วก็พรพาหุงอันเริ่มด้วย พาหุงสหัส ไปจนถึง ทุคคาหะทิฏฐิ แล้วก็เรื่อยไปจนถึงมหาการุณิโก นาโถ หิตายะ และจบลงด้วย ภะวะตุ สัพพะมังคะลัง สัพพะพุทธาสัพพะธัมมา สัพพะสังฆานุภาเวนะ สะทาโสตถี ภะวันตุ เต อาตมาเรียกรวมกันว่า “ พาหุง มหากา ” อาตมาจึงเข้าใจในบัดนั้นเองว่าบทพาหุงนี้คือ บทสวดมนต์ที่สมเด็จพระพนรัตน์ วัดป่าแก้ว ได้ถวายให้สมเด็จพระนเรศวรมหาราชไว้สวดเป็นประจำเวลาอยู่กับมหาราชวังและในระหว่างศึกสงคราม จึงปรากฏว่าพระบาทสมเด็จพระนเรศวรมหาราชเจ้าทรงรบ ณ ที่ใด ก็ทรงมีชัยชนะอยู่ตลอดมามิได้ทรงเพลี่ยงพล้ำเลย แม้จะเพียงลำพังสองพระองค์กับสมเด็จพระอนุชาธิราชเจ้า ท่ามกลางกองทัพพม่านับแสนคน

ก็ทรงมีชัยชนะเหนือกองทัพพม่า ด้วยการกระทำยุทธหัตถีมีชัยชนะเหนือพระมหาอุปราช ณ ดอนเจดีย์ปูชนียสถาน แม้ข้าศึกจะยิงปืนไฟใส่พระองค์ ในตอนที่เข้ากันพระศพของพระมหาอุปราชา ออกไปราวกับห่าฝนก็มิปาน แต่ก็มิได้ต้องพระองค์ด้วยเดชะพาหุงมหากาที่ทรงเจริญอยู่เป็นประจำนั่นเอง

อาตมาพบนิมิตแล้ว ก็ไต่ขึ้นมาด้วยความสบายใจ ถึงปากปล่องที่ลงไปใช้เวลาเกือบสามชั่วโมง เนื้อตัวมีแต่หยากไย่ เดินลงมาแม่ชีเห็นยังร้องว่า "หลวงพ่อเข้าไปในโพรงนั้นมาหรือ" แต่อาตมาไม่ตอบ ตั้งแต่นั้นมา อาตมาจึงสอนการสวดพาหุงมหากาให้แก่ญาติโยมเป็นต้นมา เพราะอะไร เพราะพาหุงมหากาเป็นบทสวดมนต์ที่มีค่าที่สุด มีผลดีที่สุด เพราะเป็นชัยชนะอย่าง

สูงสุดของพระบรมศาสดาจากพญาวสวัต-ดีมาร จากอาฬวกยักษ์ จากช้างนาฬาคิรี จากองคุลิมาล จากนางจิญจามาณวิกา จากสัจจกนิครนถ์ จากพญานันโทปนันทนาคราช และท้าวพกาพรหม เป็นชัยชนะที่พระพุทธองค์ทรงได้มาซึ่งอิทธิปาฏิหาริย์และด้วยอำนาจแห่งบารมีธรรมโดยแท้ ผู้ใดได้สวดไว้เป็นประจำทุกวันจะมีชัยชนะ มีความเจริญ รุ่งเรืองตลอดกาลนานมีสติระลึกได้ จะตายก็ไปสู่สุคติภูมิ

ขอให้ญาติโยมสวดพาหุงมหากากันให้ทั่วหน้า นอกจากจะคุ้มตัวแล้ว ยังคุ้มครองครอบครัว ได้สวดมากๆ เข้า สวดกันทั้งประเทศ ก็จะทำให้ประเทศมีแต่ความรุ่งเรือง จากคนพาลสันดานหยาบก็แพ้ภัยไปอย่างทั่วหน้า

ไม่ใช่แต่พระบาทสมเด็จพระนเรศวรมหาราชเท่านั้นที่พบความมหัศจรรย์ของบทพาหุงมหากา แม้พระบาทสมเด็จพระเจ้าตากสินมหาราชตีเมืองจันทบุรีได้แล้ว ก็ทรงเห็นว่าสงครามกู้ชาติต่อจากนี้ไปจะต้องหนักหนาและยืดยาวจึงโปรดเกล้าฯ ให้สร้างพระยอดธงแบบศรีอยุธยาขึ้น แล้วนิมนต์พระเถระทั้งหลาย มาสวดบทพาหุงมหากาบรรจุไว้ในองค์พระ และพระองค์ก็ทรงเจริญรอยตามพระบาทสมเด็จพระนเรศวรมหาราชด้วยการเจริญพาหุงมหากาจึงทรงบันดาลกู้ชาติได้สำเร็จ”

สวดพาหุงมหากากันให้ได้ทุกบ้าน สวดให้ได้มากๆ จะมีแต่ความเจริญรุ่งเรือง สวดพาหุงมหากานั่นแหละมงคลชีวิต

หลวงพ่อจรัญ ฐิตธมฺโม วัดอัมพวัน จ.สิงห์บุรี

When I met Somdech Phra Båna ratana of Wat Pa Kaew

One night I dreamt that I went somewhere and met a monk wearing a very old triple rope, the appearance and bearing appropriate to a monk. I saw that he was a senior monk. I then paid respect to him. He stopped in front of me saying:

" I am Somdech Phra Banaratana of Wat Pa Kaew of Ayudhaya. I want you to go to Wat Yai Chaimongkol to see my inscription that I engraved for blessing King Naret the Great of Thailand, on the occasion of the finish of Triumph Pagoda construction. This Triumph Pagoda was built to celebrate King Naret the Great since he triumphed over King Mahā Uparājā of Burma and liberated Thailand from Burma for the first time. When you see my inscription, make a note of it and spread it to others. It's time you must know this."

In the dream, I accepted his order and he told me where the inscrip-

tion was kept in the pagoda. I reflected about my dream and thought that I was mindful all the time and such untrue dreams could not be happening to me. I had been informed the same day that the Fine Arts Department would finish restoring that pagoda and the scatfolding would be pulled down.

I went to the pagoda and climbed up to the top to find way to the bottom. There was a scatfolding and I was determined to climb down though it was very dangerous. If I fell down from the scatfolding, it meant that my life would cease to be. Around 9.00 a.m. I climbed down to the

bottom of the pagoda with a flashlight in my hand and saw what Somdech Phra Banaratana had told me in the dream.

I had just realized that the inscription he told me was in fact the chant called 'Bāhuṁ Mahākā', a well-known chant. The end of the inscription was written: ' I am Somdech Phra Banaratana of Wat Pa Kaew of Ayudhaya. I engraved this inscription to bless King Naret the Great. ' The Bāhuṁ Mahākā is the chant consisting of Buddhaguna, Dhammaguna, Sanghaguna, Bā huṁ that begins with Bhavatu sabba maṅgalaṁ...Sabba Buddhā Sabba Dhammā, Sabba Saṅghānu bhāvena sadā Sotthī bhavantu te.

I called this chant ' Bāhuṁ Mahā kā. '

I then understood at that moment that Bāhuṁ Mahākā was composed by Somdech Phra Banaratana of Wat Pa Kaew, presented to King Naret so that the king should chant daily especially during war time. It appeared that King Naret never lost the war but won every time even though he was alone with his brother among thousands of Burmese soldiers in the war, but the Burmese still couldn't catch neither him nor his brother because of the protection of this chant.

After I had found what was in my dream, I climbed up with great relief. I spent nearly three hours at the bottom of the pagoda. My body was dusty and covered with spider-webs. A nun saw me and asked in a loud voice. " Luang Poh, did you enter the cave? " But I said nothing. Since then, I have taught this chant to my disciples. Why? Because this chant is the most valuable and it gives the greatest benefits since it comes from the eight hymns of the Buddha's glorious triumphs that he had conquered Māra, Ālavaka yakkha, the elephant Nāḷāgiri, the robber Aṅgulimāla, the woman named Ciñcā, the mendicant Saccaka,

Nandopananda Nāga and Baka, the brāhma god. The victories the Enlightened One got was because of his Perfections. One who recites and recollects these eight hymns will be prosperous and mindful. If he dies mindfully, he will be born in Happy States.

I wish that everybody chant this ' Bāhuṁ Mahākā ' every day to protect himself as well as his family. If all citizens chant, then our country will be prosperous and ignorant people will disappear from our society.

Not only did King Naret the Great get advantages because of this chant, but King Tak Sin the

Great also got these advantages. There was an ancient memorandum telling this:

"When King Tak Sin the Great conquered Chandaburi, he realized that this war would be serious and would last long. He then ordered his soldiers to make the flag like that of Ayudhaya's and invited senior monks to chant this 'Bāhuṁ Mahākā' and he himself followed King Naret's footsteps and finally could succeed in liberating Thailand from Burma."

May every household chant this ' Bāhuṁ Mahākā ' for prosperity.

Luangpor Jarun Thitadhammo
Wat Amphawan, Singburi province.



บทที่ ๑

มหาบุรุษผู้ยิ่งใหญ่
ทรงปราบไชร้พญามาร

CHAPTER ONE

พาหุง

พาหุง สะหัสสะมะภินิมมิตะสาวุธันตัง
ค์รีเมขะลัง อุทิตะโฆระสะเสนะมารัง
ทานาทิธัมมะ วิธินา ชิตะวา มุนินโท
ตันเตชะสา ภะวะตุ เต ชะยะมังคะลานิ ฯ

สมเด็จพระจอมมุนีทรงผจญกับพญามารผู้มีฤทธิ์ สามารถเนรมิตแขนได้ตั้งหนึ่งพันแต่ละข้างถืออาวุธครบ ขี่ช้างชื่อคิริเมขละพร้อมทั้งเสนามาร มีงูออกมาจากร่างกายโห่ร้องก้องกึก น่าสะพรึงกลัว

ทรงพิชิตพญามารกับเสนาทั้งหลายนั้นด้วยธรรมวิธี คือ ทรงนึกถึงพระบารมีทั้งสิบประการที่ทรงบำเพ็ญแล้ว มีทานบารมีเป็นต้น

ด้วยเดชแห่งองค์พระผู้พิชิตมารนั้น

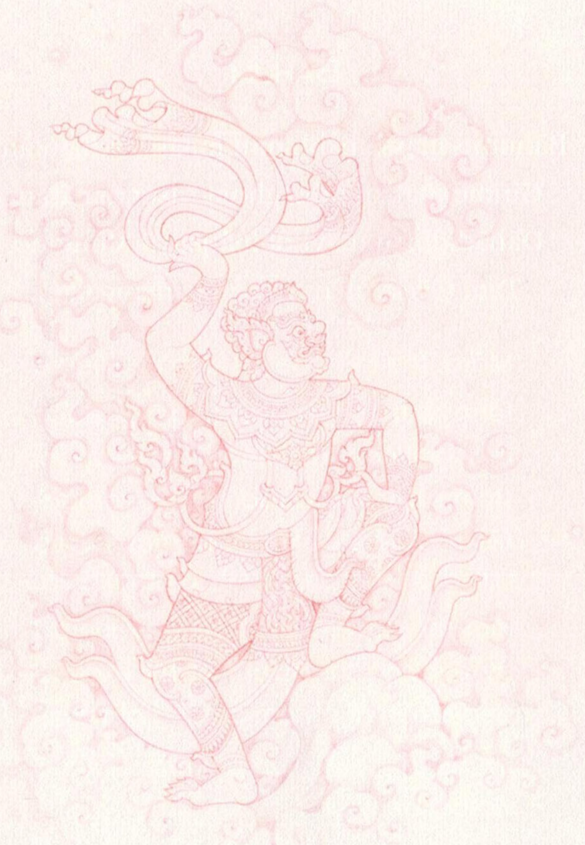
ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Bahuṃ

Bāhuṃ sahassamabhinim mitasāvudhantaṃ,
Girimekhalaṃ uditaghora sasena māraṃ,
Dānādidham mavi dhinā jitavā Munindo,
Taṃ tejasā bhavatu te jayamaṅgalāni.

Māra, the Evil One, assuming a fierce form with a thousand arms; each brandishing a deadly weapon, stormed forward roaring, accompanied by his formidable hosts and riding on his elephant, Girimekhala. Him the Sovereign Sage conquered by evoking the might of his exalted perfection of giving, among others.

By his mighty triumph may joyous victory be yours !



บทที่ ๒

ความดุร้ายของอสุริน
ต้องดับสิ้นด้วยขันติธรรม

CHAPTER TWO

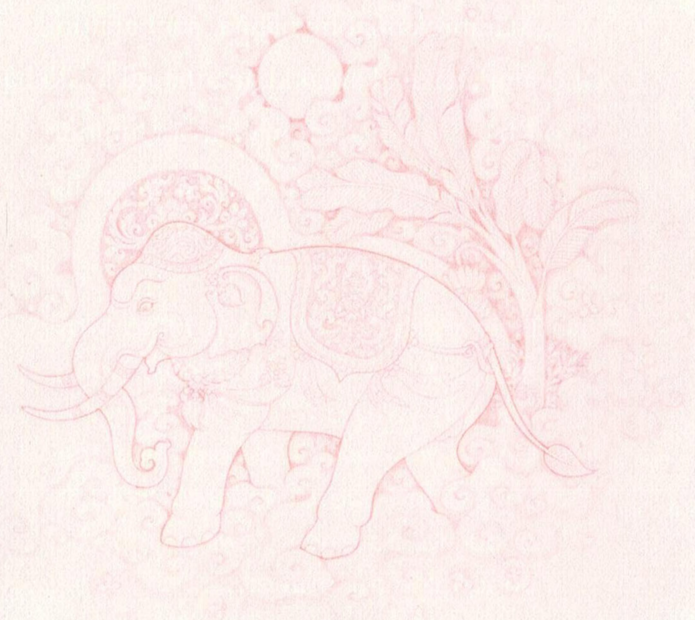
มาราติเรกะมะภิยุชฌิตะสัพพะรัตติง
โฆรัมปะนาฬะวะกะมักขะ มะถัทธะยักขัง
ขันตีสุทันตะ วิธินา ชิตะวา มุนินโท
ตันเตชะสา ภะวะตุ เต ชะยะมังคะลานิ ฯ

สมเด็จพระจอมมุนีทรงผจญกับ อาฬวก
ยักษ์ ผู้มีจิตกระด้างหยาบช้า ดุร้ายเหี้ยม
โหด ซึ่งเข้ามาทำยุทธนาการอยู่ตลอดคืน
รุนแรงยิ่งกว่าครั้ง ผจญพญามาร
ทรงพิชิตพญายักษ์ ด้วยขันติวิธีที่ทรงฝึก
ฝนมาอย่างดี
ด้วยเดชแห่งองค์พระผู้พิชิตยักษ์นั้น
ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Mārātirekamabhiyujjhita sabbarattiṁ,
Ghorampanālavakamakkhamathaddhayakkhaṁ,
Khantīsudantavidhinā jitavā Munindo,
Taṁ tejasā bhavatu te jayamaṅgalāni.

Even more fiendish than Māra was Ālavaka, the impetuous and haughty yakkha who fought a night-long battle with the Lord. Him the Sovereign Sage conquered through enduring patience flowing from his unequaled self-mastery.

By his mighty triumph may joyous victory be yours !



บทที่ ๓

กระแสพระเมตตา
ทรงพระกรุณาพญาคชสาร

CHAPTER THREE

นาฬาคิริง คะชะวะรัง อะติมัตตะภูตัง
ทาวัคคิจักกะมะสะนีวะ สุทารุณันตัง
เมตตัมพุเสกะ วิธินา ชิตะวา มุนินโท
ตันเตชะสา ภะวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

สมเด็จพระจอมมุนีทรงผจญกับพญาช้าง ชื่อนาฬาคิรี ซึ่งกำลังตกมันดุร้ายประดุจไฟป่าที่เผาผลาญทุกอย่างที่ขวางหน้า ร้ายแรงดั่งจักราวุธและสายฟ้า(ขององค์อินทร์)

ทรงพิชิตพญาช้างด้วยวิธีรดด้วยน้ำ คือพระเมตตา

ด้วยเดชแห่งองค์พระผู้พิชิตช้างนั้น

ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Nāḷāgiriṁ gajavaraṁ atimattabhūtaṁ,

Dāvaggicakka masanīva sudāruṇantaṁ,

Mettambusekavidhinā jitavā Munindo,

Taṁ tejasā bhavatu te jayamaṅgalāni.

Provoked to run amok, Nāḷāgirī, the king tusker, like a raging forest fire murderously assailed all in his path, and struck such horror in them as would Indra's thunder bolt, the irresistible destroyer. Him the sovereign Sage tamed by sprinkling over him the cooling water of all-embracing love.

By his mighty triumph may joyous victory be yours !



บทที่ ๔

บาปสุดท้าย
ถูกทำลายด้วยพุทธธรรม

CHAPTER FOUR

อุกขิตตะขัคคะมะติหัตถะ สุทารุณันตัง
ธาวันติโยชะนะปะถังคุลิมาละวันตัง
อิทธีภิสังขะตะมะโน ชิตะวา มุนินโท
ตันเตชะสา ภะวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

สมเด็จพระจอมมุนี ทรงผจญกับโจรองคุ-
ลิมาลผู้ดุร้ายยิ่ง ถือดาบเงื้อง่าวิ่งไล่หมาย
ฆ่าพระองค์ไปเป็นระยะทางไกลถึงสาม
โยชน์

ทรงพิชิตจอมโจรด้วยทรงบันดาลอิทธิ-
ฤทธิ์ทางใจอันยอดเยี่ยม

ด้วยเดชแห่งองค์พระผู้พิชิตจอมโจรนั้น
ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Ukkhittakhagga matihattha sudāruṇantaṁ

Dhāvantiyo janapathaṅgulimālavantaṁ,

Iddhībhisaṅkhatamano jitavā Munindo,

Taṁ tejasā bhavatu te jayamaṅgalāni.

With sword upraised in expert hands did the savage robber, Aṅgulimāla, pursue the Lord for a full three leagues. Him the Sovereign Sage conquered by his supernatural powers.

By his mighty triumph may joyous victory be yours !



บทที่ ๕

ปาริสุทธิ์แห่งพุทธะ
ทรงชนะมารยาแห่งสตรี

CHAPTER FIVE

กัต์วานะ กัฏฐะมุทะรัง อิวะ คัพภินียา
จิญจายะ ทุฏฐะวะจะนัง ชะนะกายะมัชเฌ
สันเตนะโสมะ วิธินา ชิตะวา มุนินโท
ตันเตชะสา ภะวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

สมเด็จพระจอมมุนีทรงผจญกับนางจิญจ-มาณวิกาผู้ซึ่งผูกไม้ไว้ที่ท้องแสร้งทำเป็นหญิงมีครรภ์ยืนด่าว่าใส่ร้ายพระองค์ท่ามกลางที่ประชุมชน

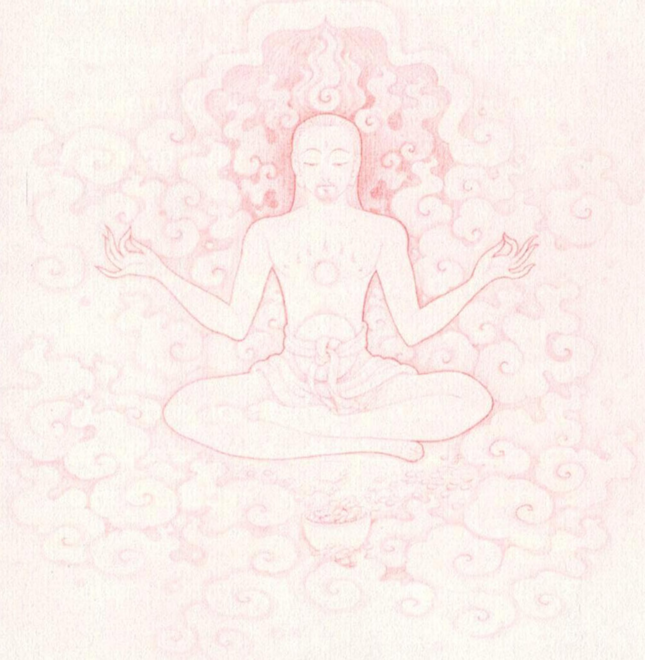
ทรงพิชิตนางด้วยวิธีทรงสงบพระหฤทัยเป็นสง่าเฉยอยู่ดั่งพระจันทร์เพ็ญ

ด้วยเดชแห่งองค์พระผู้พิชิตนางนั้น
ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Katvāna kattha mudaram̊ ivagabbhinīyā,
Cin̄cāya duṭṭhavacanam̊ janakāya majjhe,
Santenasomavidhinā jitavā Munindo,
Tam̊ tejasā bhavatu te jayaman̊galāni.

Posing as a pregnant woman by tying a piece of wood to her belly, Cin̄cā falsely accused (the Buddha) with lewd words in the midst of a devout congregation. Her the Sovereign Sage subdued through his imperturbable serenity.

By his mighty triumph may joyous victory be yours !



บทที่ ๖

วาทะของนิครนถ์
ต้องอับจนด้วยพระปัญญา

CHAPTER SIX

สัจจัง วิหายะ มะติสัจจะกะวาทะ เกตุง
วาทาภิโรปิตะมะนัง อะติอันธะภูตัง
ปัญญาปะทีปะชะลิโต ชิตะวา มุนินโท
ตันเตชะสา ภะวะตุ เต ชะยะมังคะลานิ ฯ

สมเด็จพระจอมมุนีทรงผจญกับสัจจกนิครนถ์ ผู้มืดมนยิ่งนัก มุ่งเชิดชูลัทธิของตนว่าเลอเลิศประเสริฐแท้ ราวกับชูธงขึ้นฟ้ามุ่งมาจะโต้วาทะกับพระองค์
ทรงพิชิตสัจจกนิครนถ์ด้วยเทศนาญาณวิธี คือรู้อัชฌาสัยแล้วตรัสเทศนาสอนให้มองเห็นความจริง
ด้วยเดชแห่งองค์พระผู้พิชิตนิครนถ์นั้น ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Saccaṁ vihāya matisaccaka vādaketuṁ,
Vādābhiropita manaṁ atiandhabhūtaṁ.
Paññāpadipajalito jitavā Munindo,
Taṁ tejasā bhavatu te jayamaṅgalāni.

With his perverted intelligence, the wandering mendicant, Saccaka, invariably distorted the truth. Pretending to be the very banner of learning, he only blinded his own mental vision as he went about indulging in intellectual disputations. Him the Sovereign Sage conquered by his illuminating lamp of wisdom. By his mighty triumph may joyous victory be yours !



บทที่ ๗

จอมนาคาผู้เรืองฤทธิ์
ถูกพิชิตด้วยศิษย์แห่งตถาคต

CHAPTER SEVEN

นันโทปะนันทะภุชะคัง วิพุธัง มะหิทธิง
ปุตเตนะ เถระภุชะเคนะ ทะมาปะยันโต
อิทธูปเทสะ วิธินา ชิตะวา มุนินโท
ตันเตชะสา ภะวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

สมเด็จพระจอมมุนีทรงผจญกับพญานาค-ราช ชื่อนันโทปนันทะ ผู้มีฤทธิ์มาก หากเป็นอันธพาลมีความหลงผิดบังอาจสำแดงฤทธิ์แผ่พังพานกั้นฉนวนอากาศปิดทางพุทธโคจร

ทรงโปรดให้พระมหาโมคคัลลานะพุทธโอรสเนรมิตกายเป็นนาคราชไปปราบด้วยฤทธิ์ที่เหนือกว่า

ด้วยเดชแห่งองค์พระผู้พิชิตพญานาคราชนั้น ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Nandopanandabhujagaṁ vibudhaṁ mahiddhiṁ,
Puttena therabhujagena damāpayanto,
Iddhūpadesavidhinā jitavā Munindo,
Taṁ tejasā bhavatu te jayamaṅgalāni.

The gifted but perverted king of the Nāgas, Nandopananda by name, possessed great psychic power and was hostile. By instructing the Elder Moggallāna, his spiritual son mighty in supernatural attainments, the Sovereign Sage rendered the Nāga king powerless and transformed him. Thus through a supernormal mode of spiritual instruction intelligible to his kind, did the Master conquer the Nāga. By his mighty triumph may joyous victory be yours !



บทที่ ๘

ความเห็นผิดในหมู่พรหม
พระโคดมทรงชี้ทาง

CHAPTER EIGHT

ทุคคาหะทิฏฐิภุชะเคนะ สุทัฏฐะหัตถัง
พ์รัห์มัง วิสุทธิชุติมิทธิพะกาภิธานัง
ญาณาคะเทนะ วิธินา ชิตะวา มุนินโท
ตันเตชะสา ภะวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

สมเด็จพระจอมมุนีทรงผจญกับพกาพรหม ผู้สำคัญตนว่าเป็นผู้มีความรุ่งเรืองด้วยความบริสุทธิ์และมีฤทธิ์อำนาจกว่าใครๆ เกิดความเห็นผิดว่าชีวิตพรหมเป็นอมตะ ประดุจถูกงูรัดที่มือ

ทรงพิชิตพกาพรหมด้วยวิธีวางยาพิเศษ คือ เทศนาญาณ

ด้วยเดชแห่งองค์พระผู้พิชิตพกาพรหมนั้น ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Duggāhadiṭṭhi bhujagena sudaṭṭhahatthaṁ,
Brahmaṁvisuddhi jutimiddhi
bakabhidhānaṁ,
Ñāṇāgadenavidhinā jitavā Munindo,
Taṁ tejasā bhavatu te jayamaṅgalāni.

Though a deity of great purity, radiance and power, Baka, the Brahma god, was nevertheless in the grip of pernicious views, like an arm tightly held by a snake's coils. Him the Sovereign Sage cured by means of wisdom. By his mighty triumph may joyous victory be yours !



บทอวยชัย

อิทธิฤทธิ์พุทธมนต์
พระบรรดลชัยมงคลคาถา

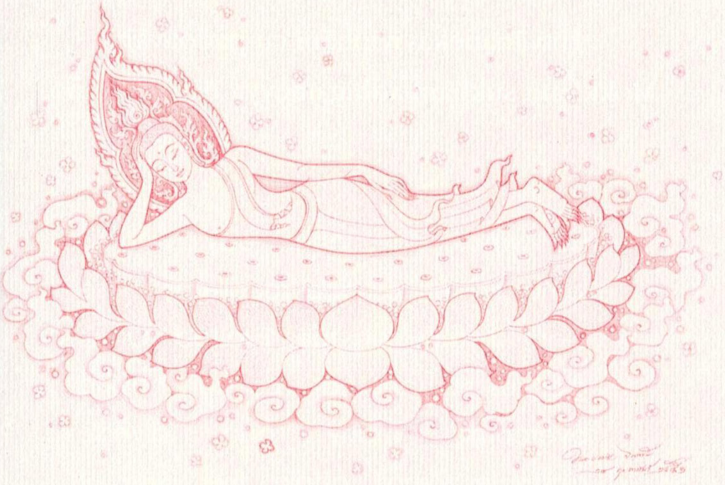
CHAPTER NINE

เอตาปิ พุทธะชะยะมังคะละ อัฏฐะคาถา
โย วาจะโน ทินะทิเน สะระเต มะตันที
หิตวานะ เนกะวิวิธานิ จุปัททะวานิ
โมกขัง สุขัง อะธิคะเมยยะ นะโร สะปัญโญฯ

นรชนใดผู้มีปัญญาไม่เกียจคร้าน สวดก็ดี ระลึกถึงก็ดี ซึ่งพระคาถาทั้ง ๘ บท นี้ทุกวัน นรชนนั้นจะพึงละเสียได้ซึ่งอุปัทวันตรายทั้งหลาย มีประการต่างๆ เป็นอเนก และถึงซึ่งวิโมกข์ อันเป็นบรมสุขแล.

Etā pi Buddha jayamaṅgala aṭṭhagāthā,
Yo vācano dinadine sarate matandī,
Hitvānanekavividhāni cu paddavāni,
Mokkhaṁ sukhaṁ adhigameyya narosapañño.

He who, day after day without lethargy, recites and recollects these eight hymns of the Exalted One's glorious triumphs that wise man, having overcome many and diverse obstacles, shall attain the bliss of Deliverance.



ชัยปริตร

พระจอมไตรประสาทพร
ชัยพรอิทธิมนต์

MAHĀ JAYAMANGALA GĀTHĀ

มหาการุณิโก

มะหาการุณิโก นาโถ
หิตายะ สัพพะปาณินัง
ปูเรต๋วา ปาระมี สัพพา
ปัตโต สัมโพธิมุตตะมัง
เอเตนะ สัจจะวัชเชนะ
โหตุ เต ชะยะมังคะลังฯ

พระผู้เป็นที่พึ่งแห่งปวงสัตว์ ประกอบแล้วด้วยมหากรุณา ยังบารมีทั้งหลายทั้งปวงให้เต็ม เพื่อประโยชน์แก่สรรพสัตว์ทั้งหลาย ถึงแล้วซึ่งความตรัสรู้อันอุดม

ด้วยการกล่าวคำสัตย์นี้ ขอชัยมงคลจงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Mahā Jayamaṅgala Gāthā

Mahākāruṇiko nātho
hitāya sabbapāṇinaṁ,
Pūretvā pāramī sabbā
patto sambodhimuttamaṁ,
Etena saccavajjena
hotu te jayamaṅgalaṁ.

The exalted and compassionate Deliverer, for the welfare of all, fulfilled the Perfections and attained the Summit state of Supreme Enlighten ment. By this avowal of truth may triumph and weal be yours !

ชะยันโต โพธิยา มูเล
สักยานัง นันทิวัฑฒะโน
เอวัง ต๎วัง วิชะโย โหหิ
ชะยัสสุ ชะยะมังคะเล
อะปะราชิตะปัลลังเก
สีเส ปะฐะวิโปกขะเร
อะภิเสเก สัพพะพุทธานัง
อัคคัปปัตโต ปะโมทะติ ฯ

พระผู้มีพระภาคเจ้าทรงผจญมาร ณ โคนโพธิพฤกษ์ ถึงความเป็นผู้เลิศแล้ว ทรงบันเทิงอยู่ในอภิเษกแห่งพระพุทธเจ้าทั้งหลาย ให้เจริญความยินดีแก่พวกศากยราชว่า พระองค์ชนะมาร ณ อปราชิตบัลลังก์ อันเป็นชัยมงคลเหนือใบบัว คือปฐพีอันเป็นประธานฉันใด ขอท่านเป็นผู้ชนะฉันนั้น ฯ

Jayanto bodhiyā mūle
sakyanaṁ nandivaḍḍhano
Evaṁ tavaṁ vijayo hohi
Jayassu jayamaṅgale
aparājitapallaṅke
sīse pathavipokkhare
abhiseke sabbabuddhānaṁ
aggappatto pamodati.

Victorious under the Bodhi Tree, being blissful among the Buddhas, He climaxed the joy of the Sakyans by his conquest of Māra at his Undefeated Seat, witnessed by the Earth which was symbolized by a lotus leaf. Even so, may your victory be blessed with triumph and weal.

สุนักขัตตัง สุมังคะลัง สุปะภาตัง สุหุฏฐิตัง
สุขะโณ สุมุหุตโต จะ สุยิฏฐัง พ์รัห์มะจาริสุ
ปะทักขิณัง กายะกัมมัง วาจากัมมัง ปะทักขิณัง
ปะทักขิณัง มะโนกัมมัง ปะณิธี เต ปะทักขิณา
ปะทักขิณานิ กัต์วานะ ละภันตัตเถ ปะทักขิเณฯ

สัตว์ทั้งหลายประพฤติชอบในเวลาใด เวลานั้นชื่อว่าฤกษ์ดี มงคลดี สว่างดี รุ่งดี และขณะดี บูชาดีแล้วในพรหมจารี บุคคลทั้งหลาย กายกรรมเป็นประทักษิณ วจีกรรมเป็นประทักษิณ มโนกรรมเป็นประทักษิณ ความปรารถนาของท่านเป็นประทักษิณ สัตว์ทั้งหลายกระทำกรรมอันเป็นประทัก- ษิณแล้วย่อมได้ประโยชน์ทั้งหลาย อันเป็นประทักษิณ

Supabbhātaṁ suhutthitaṁ
Sukhaṇo sumuhutto casuyiṭṭhaṁ brahmacārisu
padakkhiṇaṁ kāyakammaṁ
vācākammaṁ padakkhiṇaṁ
padakkhiṇaṁ manokammaṁ paṇidhīte padakkhiṇā
padakkhiṇāni Katvāna labhantatdhe padakkhiṇe.

The time when people perform a good deed is indeed an auspicious occasion, a bright dawn, a moment well-caught in time and is the right worship of holy people. At that time their actions of body, of speech and of mind along with their aspiration become auspicious. Having performed auspicious deeds, they beget auspicious benefits.

ภะวะตุ สัพพะ มังคะลัง
รักขันตุ สัพพะ เทวะตา
สัพพะพุทธานุภาเวนะ
สะทา โสตถี ภะวันตุ เตฯ

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน
ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน
ด้วยอานุภาพแห่งพระพุทธเจ้าทั้งปวง
ขอความสวัสดีทั้งหลาย
จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Bhavatu sabba maṅgalaṁ,
rakkhantu sabba devatā,
Sabbā Buddhānubhāvena,
sadā sotthī bhavantu te.

May all blessings come to yours,
May all gods protect yours;
By the grace of all Enlightened Ones,
May weal ever abound in you !

ภะวะตุ สัพพะ มังคะลัง
รักขันตุ สัพพะ เทวะตา
สัพพะธัมมานุภาเวนะ
สะทา โสตถี ภะวันตุ เต ฯ

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน
ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน
ด้วยอานุภาพแห่งพระธรรมทั้งปวง
ขอความสวัสดีทั้งหลาย
จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Bhavatu sabba maṅgalaṁ,
rakkhantu sabba devatā,
Sabba Dhammānubhāvena,
sadā sotthī bhavantu te.

May all blessings come to yours,
May all gods protect yours;
By the grace of the Sacred Teachings,
May weal ever abound in you !

ภะวะตุ สัพพะ มังคะลัง
รักขันตุ สัพพะ เทวะตา
สัพพะสังฆานุภาเวนะ
สะทา โสตถี ภะวันตุ เตฯ

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน
ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน
ด้วยอานุภาพแห่งพระสงฆ์ทั้งปวง
ขอความสวัสดีทั้งหลาย
จงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

Bhavatu sabba maṅgalaṃ,
rakkhantu sabba devatā,
Sabba Saṅghānubhāvena,
sadā sotthī bhavantu te.

May all blessings come to yours,
May all gods protect yours;
By the grace of the Holy Order,
May weal ever abound in you !

คำแผ่เมตตาให้สรรพสัตว์

สัพเพสัตตา

สัตว์ทั้งหลาย ที่เป็นเพื่อนทุกข์ เกิดแก่เจ็บตาย ด้วยกันทั้งหมดทั้งสิ้น

อะเวรา โหนตุ

จงเป็นสุขเป็นสุขเถิด อย่าได้มีเวรแก่กันและกันเลย

อัพยาปัชฌา โหนตุ

จงเป็นสุขเป็นสุขเถิด อย่าได้เบียดเบียนซึ่งกันและกันเลย

อะนีฆา โหนตุ

จงเป็นสุขเป็นสุขเถิด อย่าได้มีความทุกข์กายทุกข์ใจเลย

สุขีอัตตานัง ปะริหะรันตุ

จงมีความสุขกายสุขใจ รักษาตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ.

Saṅkappo (Aspiration)

Sabbe sattā sukhī hontu
Averā hontu
Abbayāpajjhā hontu
Anīghā hontu
Sukhī attānaṁ pariharantu

May all beings who are subject to birth, aging, disease and death, be happy.

May they be without enmity.

May they be without malevolence.

May they be without physical or mental suffering.

May they be happy in both body and mind.

May they be able to protect themselves from danger.

บทกรวดน้ำ (อุทิศส่วนกุศล)

อิทัง เม มาตาปิตุนัง โหตุ สุขิตา โหนตุ มาตาปิตะโร

ขอส่วนบุญนี้จงสำเร็จ แก่มารดาบิดาของข้าพเจ้า ขอให้มารดาบิดาของข้าพเจ้า จงมีความสุข

อิทัง เม ญาตินัง โหตุ สุขิตา โหนตุ ญาตะโย

ขอส่วนบุญนี้จงสำเร็จ แก่ญาติทั้งหลายของข้าพเจ้า ขอให้ญาติทั้งหลายของข้าพเจ้า จงมีความสุข

อิทัง เม คุรุปัชฌายาจริยานัง โหตุ สุขิตา โหนตุ คุรุปัชฌายาจริยา

ขอส่วนบุญนี้จงสำเร็จ แก่ครูอุปัชฌาย์อาจารย์ของข้าพเจ้า ขอให้ครูอุปัชฌาย์อาจารย์ของข้าพเจ้า จงมีความสุข

Pattidāna *(Transference of Merit)*

Idaṁ me mātāpitūnaṁ hotu
Sukhitā hontu mātāpitaro

May this merit accrue to my mother and my father; May they be happy.

Idaṁ me n·ātinaṁ hotu
Sukhitā hontu n·ātayo

May this merit accrue to my relatives;
May they be happy.

Idaṁ me gurūpajjhāyācariyānaṁ hotu
Sukhitā hontu gurūpajjhāyācariyā

May this merit accrue to my teachers;
May they be happy.

อิทัง สัพพะ เทวานัง โหตุ สุขิตา โหนตุ
สัพเพเทวา

ขอส่วนบุญนี้จงสำเร็จ แก่เทวดาทั้งหลายทั้งปวง
ขอให้เทวดาทั้งหลายทั้งปวง จงมีความสุข

อิทัง สัพพะ เปตานัง โหตุ สุขิตา โหนตุ
สัพเพเปตา

ขอส่วนบุญนี้จงสำเร็จ แก่เปรตทั้งหลายทั้งปวง
ขอให้เปรตทั้งหลายทั้งปวง จงมีความสุข

อิทัง สัพพะ เวรีนัง โหตุ สุขิตา โหนตุ
สัพเพเวรี

ขอส่วนบุญนี้จงสำเร็จ แก่เจ้ากรรมนายเวรทั้งหลายทั้งปวง
ขอให้เจ้ากรรมนายเวรทั้งหลายทั้งปวง จงมีความสุข

อิทัง สัพพะสัตตานัง โหตุ สุขิตา โหนตุ
สัพเพสัตตา

ขอส่วนบุญนี้จงสำเร็จ แก่สัตว์ทั้งหลายทั้งปวง
ขอให้สัตว์ทั้งหลายทั้งปวงจงมีความสุข

Idaṁ sabba devānaṁ hotu
Sukhitā hontu sabbe devā

May this merit accrue to all gods;
May they be happy.

Idaṁ sabba petānaṁ hotu
Sukhitā hontu sabbe petā

May this merit accrue to all hungry ghosts;
May they be happy.

Idaṁ sabba verīnaṁ hotu
Sukhitā hontu sabbe verī

May this merit accrue to all enemies;
May they be happy.

Idaṁ sabba sattānaṁ hotu
Sukhitā hontu sabbe sattā

May this merit accrue to all beings;
May they be happy.

ถวายพรพระ

นะโม ตัสสะ ภะคะวะโต อะระหะโต สัมมาสัม
พุทธัสสะ (ว่าซ้ำ ๓ ครั้ง)

ขอนอบน้อมแด่พระผู้มีพระภาคเจ้าพระองค์นั้น ซึ่ง
เป็นผู้ไกลจากกิเลส ตรัสรู้ชอบได้โดยพระองค์เอง

(สวดถวายพรพระแล้วจึงสวดพาหุง มหากาฯ ต่อ
ด้วย แผ่เมตตาและอุทิศบุญกุศล ตามลำดับ)

Monk Blessings

Namo tassa Bhagavato Arahato Sammā sambuddhassa (Repeat 3 times)

Honour To Him, The Blessed One,

The Accomplished One

The Supremely Enlightened One

(Begin with "Monk Blessing" before Bāhum

Mahā Jayamañgala Gātha ,

then Saṅkappo and Pattidāna

consequently)

ขอบคุณ

หนังสือเล่มนี้จะไม่สำเร็จได้ หากไม่ได้รับความร่วมมือจากคณะผู้จัดทำ ผู้มีจิตศรัทธา ผู้ร่วมบุญในการจัดพิมพ์หนังสือบทสวดมนต์ “พาหุง มนต์แห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า” ฉบับย่อของวัดตาลเอน ขอขอบคุณอาจารย์สุวัฒน์ แสนขัติยรัตน์ ผู้เป็นแรงบันดาลใจในการเขียนภาพประกอบหนังสือชุดนี้เพื่อลงไว้ในหนังสือเล่มนี้ ที่สำคัญขอขอบคุณ ดร.สุจิตรา อ่อนค้อม สำหรับบทสวดมนต์แปลภาษาอังกฤษ ขอบคุณคุณวุฒิพงษ์ อัชฌากรลักษณ์ คุณเพียรพร พรหมโชติ และคุณกรรณิกา พิเศษประกาสิต ที่ช่วยจัดรูปเล่มและประสานงานการจัดพิมพ์ ตลอดจนพิสูจน์อักษรให้ถูกต้องเรียบร้อย ขออนุโมทนากับผู้ที่เกี่ยวข้องทุกๆ ท่านทั้งที่เอ่ยนามและมิได้กล่าวถึงในที่นี้

ขอให้บุญที่ท่านและคณะผู้จัดทำหนังสือได้
ร่วมบุญกันในครั้งนี้ จงเป็นพลวปัจจัย
นิสสัยเสริมส่ง ให้ประสบความ
สำเร็จในกิจการงานอันสุจริต
และก้าวข้ามพ้นอาสวะ มุ่งสู่
นิพพานในเวลาอันสมควร
ด้ ว ย เ ท อ ญ.

หากเกิดข้อผิดพลาดประการใดทาง
คณะผู้จัดทำขออภัยไว้ ณ โอกาสนี้ด้วย



อนุโมทนา

คณะผู้จัดพิมพ์หนังสือ "พาหุง มนต์แห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า" ขออนุโมทนากับผู้ร่วมบุญพิมพ์หนังสือธรรมะ ดังมีรายนามต่อไปนี้

คุณ วิมลวรรณ สุขประสงค์	500 เล่ม
คุณ อัสวัสส์ อัฐจ์อิสระ	365 เล่ม
อุทิศแด่คุณ ธีระพงศ์ สุนาพันธ์	340 เล่ม
คุณ บำรุง และคุณ สุรินทร์ สุขประสงค์	299 เล่ม
คุณ สุมาลี วิสุทธากุล และครอบครัว	200 เล่ม
คุณ ดำเกิง และคุณ บัญญัติ จิตรเหล่าอาพร	150 เล่ม
คุณ ธีร์ธัชช์ มาลาวงษ์ และครอบครัว	125 เล่ม
คุณ รัตนา สุขใย และครอบครัว	125 เล่ม
คุณ อโณชา ยุทธทองหลาง	102 เล่ม
คุณ ญาณาธร พุกกะณะสุต และคุณ ศรัญภร ศิลปประเสริฐ	100 เล่ม
คุณ เจือจันทร์ นวลย่อง	100 เล่ม
คุณแม่ตุ๊ - คุณพ่อเฉลียว ตรวจนอก และครอบครัว	100 เล่ม
คุณแม่สุธา - คุณแม่นิตยา - คุณพ่อผชิญ เพชรเขียว และครอบครัว	100 เล่ม
คุณ วิษณุกรณ์ วงศ์หาญ	100 เล่ม
คุณ สุรศักดิ์ พงศ์วรินทร์ และคุณ ธีรวรรณ จันทร์ดร	100 เล่ม
คุณจิรานุช เรืองวุฒิสาร	100 เล่ม
คุณศุภรัฐ วงศ์ทองดี	100 เล่ม
คุณ วรวิทย์ อมรพิศาล	99 เล่ม
คุณ รุ่งรวี ปั้นวิเศษ	99 เล่ม
ครอบครัว พัฒนเมฆา	99 เล่ม
Mr. Parasak Chokesatean	99 เล่ม
คุณ สมเดช - คุณ ประนอม ฮัยวงษ์	91 เล่ม

คุณ รัตนศิริ ฮัยวงษ์ และพี่น้อง	91 เล่ม
คุณ วิลาวัลย์ และคุณ สุรชัย กมลหรรษา	89 เล่ม
ด.ช. ภูริณัฐ และ ด.ช. ปณณทัศน์ กมลหรรษา	89 เล่ม
www.KonThaiUSA.com	75 เล่ม
คุณ ภาวิณี พงศ์พฤกษธาตุ และครอบครัว	75 เล่ม
คุณ ณัฏฐกิตติ์ ศิริพฤกษ์พงษ์	69 เล่ม
คุณ ทักษิณา เติมสายทอง และครอบครัว	60 เล่ม
คุณ น้ำทิพย์ ชมพูบริสุทธิ์ และครอบครัว	50 เล่ม
คุณ รมณ อุไรรัตน์ และครอบครัว	50 เล่ม
คุณ ต้อย พรหมภักดี	39 เล่ม
คุณ พิสมัย คำมณีวงศ์	38 เล่ม
คุณ ฐิติมา มาเกตุ	37 เล่ม
คุณ พณสิทธิ์ รอดงาม	37 เล่ม
คุณ จูงใจ โชคช่วงฉัตรชัย	36 เล่ม
คุณ ณัฐรินทร์ อธิวัฒน์ภัทรกุล	35 เล่ม
คุณ วรณัน รื่นสุข	35 เล่ม
คุณ สิริพร สุทธิจุล	34 เล่ม
คุณ นวพร สมนึกและครอบครัว	30 เล่ม
คุณ ปราณี มณีรัตนดำเกิง	30 เล่ม
คุณ อภิชัย ยุทธทองหลาง - คุณ อรพรรณ ไกรวิเศษ	29 เล่ม
คุณ อมรรัตน์ - คุณ สมชาย และครอบครัว	29 เล่ม
คุณ ชื่นกมล - คุณ เกษร คงสกุล	22 เล่ม
ด.ช. ปูรมะ - ด.ช. ปวเรศ สิงห์สำราญ	19 เล่ม
คุณ กรรณิการ์ เตชะสมบุญ และครอบครัว	19 เล่ม
ด.ญ. ปภัสสร รัตนผุสดีกุล	19 เล่ม
คุณ ปภัสสนันท์ ทับแสง	17 เล่ม
คุณ รัตน์ฐาภัทร สงค์ราช	17 เล่ม
คุณ วริษา นายิโก และครอบครัว	17 เล่ม

คุณ อรุณ - คุณ รุ่ง บัวทอง และครอบครัว	17 เล่ม
คุณ ฐิตาพร - จรัส - อารมย์ คำนวนเดช	17 เล่ม
คุณ ฉันทนา รุ่งปลิก และครอบครัว	17 เล่ม
คุณ สุทธนา รุ่งปลิก และครอบครัว	17 เล่ม
คุณ จิตติมา ประทีปทอง และครอบครัว	17 เล่ม
คุณ อุทิศพงษ์ ประทีปทอง และครอบครัว	17 เล่ม
คุณ ไอรินลดา อาจหาญ	17 เล่ม
คุณ วันชัย - คุณ ธัญญารักษ์ อาจหาญ	17 เล่ม
คุณ นันทนา ศรีสุภาณุมาศ	14 เล่ม
คุณ ศศิกานต์ ทิพย์บูรณ์	14 เล่ม
คุณ สำรวย - คุณ ลำดวน ทับแสง	11 เล่ม
คุณ ณชเล บุญญาภิสมภาร	11 เล่ม
คุณ ภัทราวรรณ บุญญาภิสมภาร	11 เล่ม
คุณ สุทิน บุญญาภิสมการ	11 เล่ม
คุณ บุญยก บุญญาภิสมภาร	11 เล่ม
คุณ อริญรดา บุญญาภิสมภาร	11 เล่ม
คุณ พิทักษ์ สุกใส	10 เล่ม
คุณ ธนัทเดช สุกใส	10 เล่ม
ด.ญ. พรหมพงศธร อารีย์	9 เล่ม
คุณ ทวีศิลป์ - แจ้งส่อง สมยาธร	9 เล่ม
คุณ บุญเลิศ - คุณ นารีย์รัตน์ - ด.ช. วัชรพล ทับแสง	9 เล่ม
คุณ ชลิดา หอโสภณพงษ์	9 เล่ม
คุณ ศุภฤกษ์ หอโสภณพงษ์	9 เล่ม
คุณ ธนากร หอโสภณพงษ์	9 เล่ม
คุณ อุดม หอโสภณพงษ์	9 เล่ม
คุณ พงศ์ หอโสภณพงษ์	9 เล่ม
คุณ ประสบโชค พานิชพันธุ์	9 เล่ม
คุณ เพ็ญนภา วรโศภิษฐ์ และครอบครัว	9 เล่ม

Mrs. Suppalux Savard 9 เล่ม
Mr. Carl Savard 9 เล่ม
Isaac Savard 9 เล่ม
คุณ จตุรงค์ จันทน์คราญ 9 เล่ม คุณ จิระภา จันทน์คราญ 9 เล่ม
คุณ มนตรี จันทน์คราญ 9 เล่ม คุณ สุก จันทน์คราญ 9 เล่ม
คุณ สุริยน จันทน์คราญ 9 เล่ม คุณ จตุพร จันทน์คราญ 9 เล่ม
คุณ รัตนา เรืองโรจน์ 9 เล่ม คุณ ทัศนีย์ เทียนชัย 9 เล่ม
คุณ กรชนก คงเหลี่ยม 9 เล่ม คุณ ฐิติมา เดชโชติ 9 เล่ม
คุณ ฐิติภรณ์ แสงมา 9 เล่ม คุณ วราภรณ์ จันทน์คราญ 9 เล่ม
Mr. Steven William Blume 9 เล่ม คุณ สวารี จันทน์คราญ 9 เล่ม
คุณ ขวัญเรือน นิตยาวรรณธะ 9 เล่ม
คุณ ณัฏฐาพร และครอบครัวบัวเอี่ยม 5 เล่ม
ครอบครัวบัวเผือก 5 เล่ม
ด.ญ. สาธิดา สอดศรี 5 เล่ม
คุณ มัลลิกา ทองใบและครอบครัว 5 เล่ม
คุณ ประวัติ สิงห์สำราญ 5 เล่ม
คุณ สุรสิทธิ์ ดิษพึ่งและครอบครัว 5 เล่ม
คุณ ศศิอาภา สุกใส 5 เล่ม คุณ ศิรเชษฐ์ สุกใส 5 เล่ม
คุณ ชนิตา สุกใส 5 เล่ม คุณ จงกล ละครพล 5 เล่ม
คุณ รัตนา สมวงศ์สกุล 5 เล่ม Mr. Thomas Kidd 5 เล่ม
ครอบครัวคงสกุล 4 เล่ม
คุณ จันทิมา จักรกรด 4 เล่ม คุณ บุญส่ง จักรกรด 4 เล่ม
คุณ ปรีชา จักรกรด 4 เล่ม คุณ หนูรัตน์ จักรกรด 4 เล่ม

หากรายชื่อหรือเนื้อความขาดตกบกพร่องประการใด
ทางคณะผู้จัดทำใคร่ขออภัยมา ณ ที่นี้

ขออนุโมทนาบุญกับทุกท่านที่มีส่วนในหนังสือธรรมทานเล่มนี้
และผู้ร่วมจัดพิมพ์ ผู้แจกจ่าย เผยแผ่ธรรมทานนี้แก่ผู้อื่น
รวมถึงผู้อ่านทุกท่าน
ขอบุญกุศลนี้ จงเป็นพลวปัจจัยนิสสัยเสริมส่งให้ท่านทั้งหลาย
ได้ประสบความสำเร็จดังที่ได้ตั้งใจไว้ทุกประการ
หากมีขาดตกบกพร่องผิดพลาดประการใด
ทางคณะผู้จัดทำขออภัยมา ณ ที่นี้

สะพานบุญ

แบ่งแรงซัก 20% มาช่วยสังคมกัน

ต้องการจัดพิมพ์หนังสือเล่มนี้ สามารถติดต่อ
คุณวุฒิพงษ์ ชมรมสะพานบุญ โทร.085-9707222, 086-9022002
ได้อีก 1 ช่องทาง

หนังสือธรรมะ**ธรรมทาน**

รับรู้เรื่องราวการเผชิญภัยของพระพุทธเจ้า ที่พระองค์ทรงได้รับชัยชนะจนเป็นตำนานอันยิ่งใหญ่ พร้อมภาพประกอบจากท่านอาจารย์สุวัฒน์ แสนขัติยรัตน์ ศิลปินเหรียญทองจิตรกรรมแบบไทยประเพณีจากงานจิตรกรรมบัวหลวงครั้งที่ ๒๕ ประจำปี พ.ศ. ๒๕๔๔ และคณะช่างเขียนงานจิตรกรรมไทยแนวประเพณีอีกมากมาย ที่ร่วมถ่ายทอดงานศิลป์คู่พระพุทธศาสนาด้วยจิตวิญญาณที่ระฦกถึงองค์พระสัพพัญญู

เชิญท่านผู้อ่านร่วมค้นหาคำตอบจากตำนานมนต์แห่งชัยชนะที่ยิ่งใหญ่ของพระพุทธเจ้า เราจะเสกมนต์ให้ท่านรักหนังสือเล่มนี้

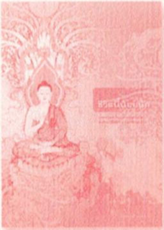
"พาหุง ชัยชนะแห่งพุทธะ"





บทสวดมนต์พาหุงฯแปลฉบับพกพา ที่มีทั้งสองภาษา ไทย-อังกฤษ แปลอังกฤษโดย ดร.สุจิตรา อ่อนค้อมพร้อมภาพสเก็ตดินสอสวยงามประกอบบทสวดมนต์ ขอเชิญทุกๆ ท่านสวดมนต์กับเราทุกวัน กับ

"พาหุง มนต์แห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า"

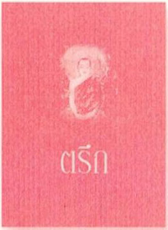


"ชีวิตนี้น้อยนัก" บทพระนิพนธ์ ในสมเด็จพระญาณสังวร
สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก อธิบายเรื่อง
กรรมให้ทราบว่ากรรมดี-ชั่ว-หนัก-เบา เป็นอย่างไร
กรรมใดมาก่อน-หลัง คลายข้อสงสัยในจิตใจที่มีมาเนิ่นนาน

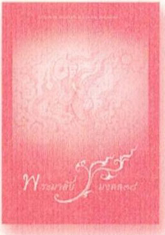


บุญบารมีที่เราท่านทราบอาจจะไม่ใช่อย่างที่คิด เชิญท่าน
ค้นพบคำตอบได้ในหนังสือ พระนิพนธ์ในสมเด็จพระญาณสังวร
สมเด็จพระสังฆราชสกลสังฆปริณายก วัดบวรนิเวศวิหาร
แล้วท่านจะรู้ว่า บุญบารมีนั้นสร้างได้อย่างไร จากหนังสือ
"วิธีสร้างบุญบารมี"

FREE DISTRUBUTION



โรคร้ายที่หมดหนทางรักษา แต่ไม่หมดหวัง ธรรมะบำบัด ทางเลือกหนึ่งที่มีหลักฐานยืนยัน การปฏิบัติธรรมกับการรักษาโรค และการค้นพบตัวเอง ท่านสามารถค้นหาตัวเองได้จาก **"ตรีก"** จัดพิมพ์โดย มาลตี



พระมาลัยเทวะเถระ ผู้ซึ่งเป็นพระอรหันต์ที่จะพาท่านผู้อ่านท่องเที่ยวไปบนสวรรค์ และดินแดนนรก ที่เกิดจากการเสวยผลกรรมต่างๆกันของมนุษย์ และมงคลอันประเสริฐทั้ง ๓๘ ประการ ที่พระพุทธองค์ได้ทรงตรัสไว้แก่ ท้าวสักกะเทวราช และเหล่าเทวดาทั้งหลาย

เชิญท่านผู้อ่าน สัมผัสพระธรรมอันประเสริฐของพระพุทธองค์ได้จากหนังสือ **"พระมาลัย มงคล๓๘"**

สพฺพทานํ ธมฺมทานํ ชินาติ การให้ธรรมะเป็นทาน ชนะการให้ทั้งปวง

หนังสือธรรมะ**ธรรมทาน**



"บทสวดมนต์ วัดตาลเอน"

รวบรวมทั้งบทสวดมนต์ทำวัตรและเป็นคู่มือระเบียบปฏิบัติวิปัสสนากรรมฐาน สำหรับผู้ปฏิบัติธรรม ณ วัดตาลเอน "ได้เปิดสอนวิปัสสนากรรมฐานมาตั้งแต่เดือนเมษายน พ.ศ. ๒๕๕๐ มีผู้เข้าร่วมปฏิบัติวิปัสสนากรรมฐานจำนวนมาก หนังสือสวดมนต์ฉบับปัจจุบันที่ใช้อยู่มีไม่เพียงพอ จึงจำเป็นต้องจัดพิมพ์เพื่อให้เพียงพอต่อความต้องการของผู้ปฏิบัติธรรม ..."

หากเห็นสุขนั้นใหญ่ ไพศาล
ต้องสละสุขพอประมาณ เล็กน้อย
นักปราชญ์ใคร่ครวญการณ์ จึ่งละ
ความสุขอันต่ำต้อย เพื่อได้สุขไพบูลย์.

If by giving up a lesser happiness, one may behold a greater one (nibbana). Should the wise forsake the lesser, having regard to the greater.

FREE DISTRUBUTION

วัดตาลเอน ต.ตาลเอน อ.บางปะหัน จ.พระนครศรีอยุธยา

WAT TAN-EN TAMBON TAN-EN AMPHOE BANG PA HAN PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA

http://www.waltanen.org Tel.035-254-041 โทร.๐๓๕-๒๕๔-๐๔๑

Read & Share

ร่วมแสดงความคิดเห็นในการปรับปรุงหนังสือธรรมะเพื่อแจกเป็นธรรมทาน

แลกเปลี่ยนความรู้เพื่อพัฒนาการออกแบบหนังสือธรรมะ ได้ที่ email : art.trinity@gmail.com

เอาชนะตนได้นั้นแล ประเสริฐ
ผู้ที่ฝึกตนได้ ระวังระไวตลอดเวลา
ถึงเทวดา คนธรรพ์ มาร และพระพรหม
ก็เอาชนะไม่ได้

BETTER INDEED IS IT TO CONQUER ONESELF
NEITHER A GOD NOR A GANDHARVA
NEITHER MARA NOR BRAHMA
COULD TURN INTO DEFEAT THE VICTORY OF ONE
WHO IS SELF-MASTERED AND SELF-CONTROLLED.

WAT TAN-EN TAMBON TAN-EN AMPHOE BANG PA HAN PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA

พาหุง ๘ บทแห่งชัยชนะของพระพุทธเจ้า

THE VICTORY OF LORD BUDDHA